

بِسْمِ		اللّٰهِ		الرَّحْمٰنِ		الرَّحِيْمِ	
En el nombre		De Allah		El más Misericordioso		El Siempre Misericordioso	
En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo							
إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَّتْ (١) وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ (٢) وَإِذَا							
El cielo	Se resquebraje	1	Y oiga	A su señor	Y sea obligada	2	Y cuando
iCuando el cielo se resquebraje (1) y oiga a su Señor y tenga que obedecer! (2) iY cuando							
الْأَرْضُ مُدَّتْ (٣) وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (٤) وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا							
La tierra	Sea extendida	3	Y expulse	Lo que	En ella	Y se vacíe	4
la tierra se dilate (3) y expulse lo que hay en su seno vaciándose, (4) y oiga a su Señor							
وَحُقَّتْ (٥) يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا							
Y sea obligada	5	Oh!	hombre	En verdad tu	laboras	para	Tu señor
y tenga que obedecer! (5) iHombre! Te diriges inevitablemente hacia tu Señor, llevando tus obras,							
فَمُلَاقِيهِ (٦) فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَ يَمِينِهِ (٧) فَسَوْفَ							
Y te encontrarás con Él	6	Y en cuanto	quien	Le sea dado	Su libro	En la derecha	7
y habrás de encontrarte con Él. (6) Así pues al que reciba su libro en la derecha, (7) se							
يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا (٨) وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا							
se le tomará cuenta	cuenta	fácil	8	Y volverá	a	Su gente	contento
le tomará una cuenta fácil (8) y volverá a su gente contento.							

(٩) وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ (١٠) فَسَوْفَ

Entonces pronto	10	De su espalda	detrás	Su libro	Le sea dado	quien	Y en cuanto	9
-----------------	----	---------------	--------	----------	-------------	-------	-------------	---

(9) Pero a quien se le dé el libro detrás de la espalda, (10)

يَدْعُوا ثُبُورًا (١١) وَيَصْلَى سَعِيرًا (١٢) إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ

Su gente	entre	estaba	En verdad él	12	En un fuego ardiente	Y se quemará	11	Destrucción	pedirá
----------	-------	--------	--------------	----	----------------------	--------------	----	-------------	--------

pedirá que se acabe con él, (11) y será introducido en un fuego ardiente. (12) Había estado entre su gente

مَسْرُورًا (١٣) إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ (١٤) بَلَى إِنَّ رَبَّهُ

Su Señor	ciertamente	Pero no	14	volvería	no	que	Pensó	En verdad él	13	contento
----------	-------------	---------	----	----------	----	-----	-------	--------------	----	----------

contento, (13) pensando que no habría ningún retorno. (14) ¡Pero no! Su Señor

كَانَ بِهِ بَصِيرًا (١٥) فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ (١٦) وَاللَّيْلِ وَمَا

Y por lo que	Por la noche	16	Por el rojo del crepúsculo	juro	Y no!	15	Viendo	En él	era
--------------	--------------	----	----------------------------	------	-------	----	--------	-------	-----

lo estaba viendo. (15) Y ¡juro por el rojo del crepúsculo! (16) Y por la noche y lo que

وَسَقِ (١٧) وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ (١٨) لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ

En estado	en	De estado	Ciertamente irás pasando	18	Se hace llena	cuando	Por la luna	17	encierra
-----------	----	-----------	--------------------------	----	---------------	--------	-------------	----	----------

encierra. (17) Y por la luna cuando se hace llena, (18) que iréis pasando estado tras estado.

(١٩) فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (٢٠) وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا

no	El Quran	Sobre ellos	Es recitado	Y cuando	20	creen	no	Con ellos?	Entonces que	19
----	----------	-------------	-------------	----------	----	-------	----	------------	--------------	----

(19) ¿Qué les pasa pues que no creen (20) y que cuando leen el Corán no

يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ (٢٢) وَاللَّهُ

Y Allah	22	niegan	No creen	Aquellos que	No!	21	suyud	Se postran
---------	----	--------	----------	--------------	-----	----	-------	------------

se postran? (21) Sin embargo los que no creen niegan la verdad; (22) aunque Allah

أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ (٢٣) فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (٢٤) إِلَّا الَّذِينَ

Aquellos que	excepto	24	doloroso	Sobre un castigo	Entonces anúnciales	23	Ellos ocultan	Sobre lo que	Sabe más
--------------	---------	----	----------	------------------	---------------------	----	---------------	--------------	----------

sabe bien lo que ocultan. (23) Anúnciales un doloroso castigo. (24) Pero no así a los

ءَامِنُوا وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (٢٥)

25	final	sin	recompensa	Para ellos	Las buenas obras	E hicieron	creyeron
----	-------	-----	------------	------------	------------------	------------	----------

que creen y practican las acciones de bien, porque éstos tendrán una recompensa incesante. (25)